

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

S/WPDR/M/12

16 de agosto de 2001

(01-4033)

Grupo de Trabajo sobre la Reglamentación Nacional

INFORME DE LA REUNIÓN CELEBRADA EL 3 DE JULIO DE 2001

Nota de la Secretaría

1. El Grupo de Trabajo sobre la Reglamentación Nacional celebró su duodécima reunión el 3 de julio. El orden del día de la reunión figuraba en el aerograma WTO/AIR/1575. Teniendo en cuenta principalmente la versión revisada de la Lista recapitulativa de cuestiones para el Grupo de Trabajo sobre la Reglamentación Nacional y una nueva nota del Presidente, los debates se centraron en el tema de la distinción entre las medidas abarcadas por el párrafo 4 del artículo VI y las comprendidas en los artículos XVI y XVII del AGCS, así como en el de los ejemplos de cuestiones reglamentarias concretas. Se intercambiaron opiniones sobre las cuestiones de necesidad, transparencia, equivalencia y normas internacionales. Se formuló también una propuesta poco desarrollada para "impulsar" la labor sobre servicios profesionales.

a) Organización de los trabajos

2. El Presidente comentó que los Miembros habían mantenido un excelente debate sobre la organización de los trabajos en la anterior reunión del Grupo de Trabajo, celebrada el 11 de mayo. Como resultado del debate, distribuyó una nueva nota del Presidente, JOB(01)/93 de 21 de junio de 2001, y la Secretaría distribuyó una versión revisada de la *Lista recapitulativa de cuestiones para el Grupo de Trabajo sobre la Reglamentación Nacional*, JOB(01)/92 de 19 de junio de 2001. Aunque estos documentos iban a examinarse de forma más detallada en el siguiente punto del orden del día, era consciente de que tal vez algunos Miembros querrían aportar nuevas ideas sobre la organización de los trabajos.

3. El representante de los Estados Unidos señaló que los Miembros estaban esforzándose por superar el reto de lograr un equilibrio en las deliberaciones sobre la elaboración de disciplinas y que quizás, de forma no intencionada, se había concentrado la atención en la elaboración de disciplinas horizontales. Manifestó que las reuniones del Grupo de Trabajo deberían estructurarse de manera que no excluyeran ningún enfoque particular. Los Estados Unidos habían reflexionado sobre la complementariedad entre la elaboración de disciplinas horizontales y la labor sobre servicios profesionales, y sugirieron que quizás el Grupo de Trabajo deseara en primer lugar centrarse en una agrupación más pequeña de arquitectos, ingenieros y agrimensores.

4. El representante de Chile preguntó si los Estados Unidos podían explicar las razones de su elección de profesiones. El Presidente compartió la opinión de que la labor no era mutuamente excluyente, sino complementaria. Sugirió que los Miembros podían examinar esta cuestión en detalle en el próximo punto del orden del día.

5. El representante de los Estados Unidos dijo que estaba de acuerdo con la nota del Presidente en que la labor sobre los servicios profesionales podía contribuir a la elaboración de disciplinas horizontales. Los Estados Unidos estaban preocupados por la apatía existente en la labor sobre los servicios profesionales y estimaron que los Miembros podían "impulsar" esa labor centrándose en primer lugar en una agrupación más pequeña de profesiones. La elección de los arquitectos,

ingenieros y agrimensores se debió a que las consultas en esos sectores parecían estar en una fase más avanzada. Hizo hincapié en que la sugerencia de los Estados Unidos constituía una primera idea y no una propuesta formal.

6. El Presidente señaló que, en su nota, había sido especialmente consciente de la importancia de examinar las maneras en que la labor sobre los servicios profesionales y la elaboración de disciplinas horizontales podían complementarse de manera más eficaz.

7. La representante de Hong Kong, China dijo que la opinión de su país sobre los servicios profesionales era bien conocida, pero que tenían una mentalidad abierta en lo que respecta al examen de los diferentes sectores. Dijo que la labor de la Unión Internacional de Arquitectos ya había superado a la de la OMC e instó a que el Grupo de Trabajo avanzara en la labor sobre los servicios profesionales, pero sin comprometer la elaboración de disciplinas generales.

8. La representante de las Comunidades Europeas dijo que la idea de los Estados Unidos parecía contribuir a la formación de sinergias entre las dos principales actividades del Grupo de Trabajo. Declaró que los elementos de las propuestas de negociación también ofrecían una nueva percepción de las cuestiones y podían ayudar al Grupo de Trabajo en la elaboración de principios básicos de aplicación general. La representante del Canadá, en relación con la idea de los Estados Unidos, compartió la opinión de que los dos elementos no se excluían mutuamente, sino que se reforzaban.

9. El representante del Brasil se reservó la posición de su delegación sobre la idea de los Estados Unidos. Coincidió con el Canadá en que los dos caminos no eran mutuamente excluyentes. Señaló que, sin hacer énfasis en ninguno de los dos caminos, las principales cuestiones que habían de abordarse seguían siendo las mismas para los dos. El representante de los Estados Unidos dijo que su idea no era una propuesta formal y que los Estados Unidos estaban abiertos a nuevas sugerencias. Añadió que su delegación no pretendía dar prioridad a ninguno de los dos caminos, pero estaba preocupada por el hecho de que se hubiese producido un desequilibrio en las prioridades al haber concentrado la atención en las disciplinas horizontales. Apuntó que era necesario también prestar adecuada atención a los servicios profesionales.

10. El Presidente concluyó diciendo que los Miembros habían mantenido un fructífero intercambio de opiniones sobre la organización de los trabajos. Las deliberaciones habían puesto de manifiesto el hecho de que la organización del Grupo de Trabajo era un proceso en evolución. Destacó que tanto la labor sobre los servicios profesionales como la elaboración de disciplinas horizontales se mantendrían en el orden del día del Grupo de Trabajo y que incumbía a los Miembros aportar las contribuciones necesarias para garantizar que se diera a los dos caminos la misma prioridad.

b) Elaboración de disciplinas en materia de reglamentación de conformidad con el párrafo 4 del artículo VI del AGCS

11. El Presidente señaló que el segundo tema del orden del día era la elaboración de disciplinas en materia de reglamentación de conformidad con el párrafo 4 del artículo VI del AGCS y que como apartados de ese tema figuraban el examen de los conceptos relativos a la elaboración de disciplinas y la elaboración de disciplinas para los servicios profesionales. Indicó que se había modificado el orden del día para reflejar las deliberaciones de la reunión anterior, pero que podían introducirse ulteriores modificaciones a petición de los Miembros.

i) *Examen de los conceptos relativos a la elaboración de disciplinas*

12. Antes de abordar las diversas cuestiones que figuraban en la *Lista recapitulativa* revisada, el Presidente presentó su nota más reciente, la cual, declaró, pretendía resumir algunos de los temas que

se habían planteado en los debates de la última reunión, y a continuación expuso una serie de observaciones y preguntas que tenía con respecto a las cuestiones que se abordaban en la *Lista recapitulativa*. Señaló que la finalidad de esas observaciones y preguntas era estimular los debates sobre estas cuestiones y que de ninguna manera debía considerarse que la Presidencia trataba de defender un determinado orden del día.

Ejemplos de cuestiones reglamentarias concretas

13. Con respecto a la sección de cuestiones generales de la *Lista recapitulativa*, el Presidente señaló que había varios temas que estaban comprendidos en esa esfera. El primer tema era la cuestión de los ejemplos de cuestiones reglamentarias concretas relacionadas con el párrafo 4 del artículo VI. En la última reunión la Secretaría presentó el documento informal titulado *Ejemplos de medidas que deben estar comprendidas en las disciplinas en el marco del párrafo 4 del artículo VI del AGCS*, distribuido como JOB(01)/62, de fecha 10 de mayo de 2001. Además, estaban las recientes contribuciones del Japón (documento sin signature N° 1954, de fecha 20 de marzo de 2001) y de Australia (JOB(01)/69, de fecha 10 de mayo de 2001). Preguntó si los Miembros querían formular observaciones sobre esos documentos.

14. La delegada del Canadá comentó el documento de *Ejemplos* de la Secretaría y dijo que se oponía a la inclusión en el anexo I de las "reglamentaciones restrictivas en materia de zonificación y horario de apertura". Apuntó que el ejemplo de las "prescripciones injustificadamente gravosas" no parecía claro. En cuanto a la inclusión de "es necesario obtener o renovar la misma licencia en cada gobierno regional", indicó que las múltiples jurisdicciones solían ser un reflejo de las constituciones de los Miembros. Con respecto a "se necesita gran número de documentos (procedimientos de solicitud)", añadió que no estaba claro qué se pretendía. En cuanto a la inclusión de los "requisitos de residencia/nacionalidad", puso en duda que pudiera ser una medida comprendida en el ámbito del párrafo 4 del artículo VI. Respecto del ejemplo sobre el "no reconocimiento de los títulos extranjeros de aptitud", preguntó si debía entenderse como la falta de procedimientos de examen de los títulos extranjeros de aptitud. La Secretaría respondió que los ejemplos que figuraban en el anexo I eran ejemplos citados en las contribuciones de los Miembros y que, como se señala en el párrafo 4, el nivel de detalle de esas contribuciones no era a menudo suficiente.

15. La delegación del Japón apoyó la *Lista recapitulativa* revisada, pero le preocupaba que las deliberaciones del Grupo de Trabajo se estuvieran volviendo demasiado difusas a causa de las cuestiones adicionales. Manifestó que el *Resumen* informal de los debates era una buena manera de recoger las observaciones de los Miembros. La delegación apoyó el documento de *Ejemplos* y dijo que era necesario ampliarlo y hacerlo más preciso. Sugirió que la "falta de coherencia en los reglamentos de aplicación" se incorporara a los *Ejemplos*.

16. El representante de los Estados Unidos declaró que los *Ejemplos* era un documento muy útil y confiaba en que pudiera ampliarse progresivamente. Señaló que a veces era difícil clasificar determinadas medidas con arreglo a las cinco categorías comprendidas en el párrafo 4 del artículo VI. Los Estados Unidos consideraban que podían incluirse también las siguientes medidas: "información accesible insuficiente, o difícilmente accesible para los participantes en el mercado no gubernamentales relativa a la reglamentación nueva o en proyecto que afecte a sus intereses"; "denegación de la aprobación gubernamental, en los casos en que se exija, sin que se indiquen ni los motivos de tal denegación ni lo que debe hacerse para obtener la aprobación en el futuro"; "ausencia de oportunidades para que los participantes en el mercado no gubernamentales interesados puedan reunirse con los funcionarios públicos para discutir las consecuencias de la reglamentación nueva o en proyecto"; "inexistencia de criterios claros predeterminados en lo que respecta a las prescripciones en materia de licencias"; los exámenes exigidos se programan con poca frecuencia; los derechos que se cobran por las licencias o autorizaciones puedan ser excesivamente elevados, e imposibilidad de que los solicitantes presenten reclamaciones relacionadas con la revisión de sus solicitudes.

17. El Presidente indicó que los Miembros estaban manteniendo un fructífero debate y propuso que los Miembros examinaran primero las cuestiones algo más a fondo antes de pedir a la Secretaría que proceda a preparar una revisión de los *Ejemplos*.

18. La representante de las Comunidades Europeas dijo que había mucho sobre lo que reflexionar en los *Ejemplos*, pero que sería útil que los Miembros que hubieran presentado ejemplos facilitasen más aclaraciones. De este modo, los Miembros podrían también estudiar soluciones que contribuyeran a la elaboración de disciplinas. La delegación de la India apuntó que, para comprender bien los ejemplos dados, los Miembros tenían que relacionarlos con el suministro de un determinado servicio. El Presidente dijo que esas observaciones eran apropiadas y que confiaba en que los Miembros las tuvieran presentes.

19. La delegación del Brasil dijo, en relación con los *Ejemplos*, que esta clase de contribuciones era necesaria para que los Miembros pudieran hacer más progresos. Señaló que los ejemplos objeto de consideración deberían cumplir ciertos criterios, a saber: ser no discriminatorios y no cuantitativos y, por tanto, no estar sujetos a consignación en listas de conformidad con los artículos XVI y XVII. Compartió las dudas del Canadá sobre la inclusión de los requisitos de residencia/nacionalidad. Sin embargo, opinó que la inclusión de la zonificación y el horario de apertura parecía adecuada. Coincidió en la necesidad de que se aclararan algunos ejemplos, entre ellos, las prescripciones injustificadamente gravosas.

20. El Presidente opinó que las observaciones del Brasil eran también valiosas y señaló que la Secretaría había dejado constancia en el párrafo 4 de los *Ejemplos* de la necesidad de mayor precisión. Instó a los Miembros a que facilitaran ejemplos específicos y más precisos.

Vínculo entre la transparencia y la necesidad

21. El Presidente indicó que los Miembros ya habían debatido con gran detalle este tema y, a continuación, invitó a los Miembros a que formularan observaciones adicionales. Recordó que la pregunta que se hacía en relación con este punto era: "¿en qué medida puede una mayor transparencia influir en la determinación de la necesidad de una medida?".

22. La representante de las Comunidades Europeas estuvo de acuerdo en que ya se había debatido mucho este tema, pero dijo que la prueba debería ser si una medida es "más gravosa de lo necesario", en vez de si es simplemente "necesaria".

Relación entre el párrafo 4 del artículo VI y los artículos XVI y XVII del AGCS

23. El Presidente comentó que un tema estrechamente relacionado era el grado de vinculación entre los ejemplos de cuestiones reglamentarias concretas y las medidas abarcadas por el párrafo 4 del artículo VI y los artículos XVI y XVII. En su opinión, y como destacaba en el párrafo 6 de su nota, la relación entre las medidas abarcadas por el párrafo 4 del artículo VI y las comprendidas en los artículos XVI y XVII debería estudiarse en mayor detalle, dada la posibilidad de que se cree confusión en cuanto a los respectivos parámetros de cada una de estas disposiciones. Al hacerlo, los Miembros tal vez deseen considerar si el párrafo 4 del artículo VI debe abarcar únicamente medidas restrictivas no discriminatorias y no cuantitativas que no estén comprendidas en los artículos XVI y XVII y si, en consecuencia, puede existir superposición entre las medidas del párrafo 4 del artículo VI y las de los artículos XVI y XVII.

24. El Presidente sugirió que, los Miembros abordarán en los debates la cuestión de la nota informal preparada por el Presidente del Grupo de Trabajo sobre los Servicios Profesionales, en la que se indicaba que, en el curso de la labor de elaboración de disciplinas multilaterales sobre la reglamentación nacional en el sector de la contabilidad, "se observó que las nuevas disciplinas

elaboradas de conformidad con el párrafo 4 del artículo VI no deben duplicar otras disposiciones ya existentes en el AGCS, entre ellas los artículos XVI y XVII, ya que ello crearía una incertidumbre jurídica". El párrafo 7 de su nota hacía referencia a esa anterior nota informal.

25. La delegación de Australia dijo que la capital de su país no estaba convencida de que hubiera un conflicto entre el párrafo 4 del artículo VI y los artículos XVI y XVII, ni de que las disciplinas del párrafo 4 del artículo VI crearían incertidumbre jurídica. Australia consideraba esencial aplicar el párrafo 4 del artículo VI a las medidas consignadas en listas de conformidad con los artículos XVI y XVII. La delegación manifestó que las restricciones consignadas en listas debían tener objetivos legítimos, es decir, debía haber transparencia en cualquier propósito proteccionista.

26. El representante del Brasil agradeció al Presidente su clarificante nota, especialmente en lo que respecta a este tema. Su delegación coincidió plenamente en este respecto con lo mencionado en el párrafo 9 del documento de las CE (S/WPDR/W/14). Manifestó que no había dudas de la distinción entre las medidas comprendidas en el ámbito del párrafo 4 del artículo VI y las sujetas a consignación en listas y que cualquier superposición afectaría seriamente a los objetivos de la labor del Grupo de Trabajo sobre los Servicios Profesionales para crear disciplinas en materia de reglamentación.

27. La delegación del Canadá agradeció también al Presidente su nota y dijo que no veía cómo el párrafo 4 del artículo VI podía abarcar medidas consignadas en listas. La necesidad de certidumbre jurídica garantizaba que no pudiera haber ninguna superposición. Apoyaba la opinión de las CE a este respecto. Señaló que en anteriores documentos de la OMC, especialmente los documentos con firmas S/C/W/96 y S/C/W/22, también se había examinado esta cuestión. La delegación de México compartió las opiniones expresadas por las CE, el Brasil y el Canadá, y dijo que creía que la cuestión ya se había resuelto en el Grupo de Trabajo sobre los Servicios Profesionales.

28. La delegación de los Estados Unidos dijo que su país pensaba que existía una superposición importante. Comprendía por qué algunos Miembros querían mantener una clara distinción por motivos jurídicos, pero no estaba convencido de que eso fuera factible en la práctica. La delegación manifestó que había que considerar los distintos efectos de una determinada medida. Por ejemplo, la transparencia y los aspectos administrativos de las medidas consignadas en listas podían también considerarse en el marco del párrafo 4 del artículo VI. Era necesario proseguir el debate sobre esta cuestión y los *Ejemplos* brindaban esa oportunidad. Apuntó que la cuestión era determinar si una única medida podía tener diversos efectos.

29. El Presidente dijo que con su nota intentaba ayudar a los Miembros a lograr mayor claridad en esta cuestión y que era necesario proseguir el debate. Manifestó que los Miembros tenían que recordar que estaban hablando concretamente de las medidas comprendidas en el ámbito del párrafo 4 del artículo VI y no de las medidas abarcadas por el párrafo 1 o el párrafo 3 del artículo VI ni de otras medidas abarcadas por este artículo.

30. La delegación de Chile estaba básicamente de acuerdo con los Estados Unidos, pero en teoría también lo estaba con otras delegaciones. Consideraba que una única medida podía tener diversos efectos. El delegado dijo que esos diversos efectos deberían ser examinados en diferentes foros, a saber, los efectos de las medidas abarcadas por el párrafo 4 del artículo VI, en el Grupo de Trabajo sobre la Reglamentación Nacional, y los efectos de las medidas de acceso a los mercados y de trato nacional, en las listas.

31. El representante de la India dijo que estaba tratando de comprender cómo una medida podía justificar tanto el párrafo 4 del artículo VI como los artículos XVI y XVII, y preguntó cómo una medida consignada en lista podía también estar abarcada por el párrafo 4 del artículo VI. Siempre había creído que con la consignación de una medida en lista quedaba zanjado el asunto. Preguntó en

qué medida las disciplinas abarcadas por el párrafo 4 del artículo VI podían anular las medidas consignadas en listas, situación ésta que su delegación encontraría indefendible. Solicitó a los Miembros ejemplos de los tipos de medidas objeto de examen.

32. El delegado del Brasil dijo que el debate era muy instructivo, aunque no lograba comprender las justificaciones aducidas. Preguntó cómo podía juzgarse una medida por sus efectos, teniendo en cuenta que el AGCS definía qué eran medidas de acceso a los mercados y de trato nacional. Manifestó que el objetivo de las disciplinas era asegurarse de que las medidas no discriminatorias no fueran más restrictivas del comercio ni más gravosas de lo necesario. De lo contrario, podrían perturbar el equilibrio de los derechos y las obligaciones. Señaló que, si los Miembros así lo deseaban, los procedimientos administrativos y demás medidas comprendidas en el marco del párrafo 4 del artículo VI podían consignarse en listas en virtud del artículo XVIII.

33. La representante de Hong Kong, China apoyó las declaraciones que figuraban en el documento S/WPPS/4 y se sumó a las opiniones de las CE, el Brasil y el Canadá. Manifestó que el párrafo 4 del artículo VI fue concebido para abarcar las medidas no discriminatorias que no estaban sujetas a consignación en listas. Apuntó que la cuestión de si una prescripción en materia de licencias estaba sujeta a consignación en listas debía considerarse en el contexto de si tal prescripción limitaba el acceso a los mercados o el trato nacional. No debía existir ninguna superposición, ya que las esferas abarcadas por el párrafo 4 del artículo VI y los artículos XVI y XVII eran bastante diferentes.

34. La delegación de Suiza expresó su satisfacción por los nuevos ejemplos de casos reales. La relación entre el párrafo 4 del artículo VI y los artículos XVI y XVII a la que se apuntaba era una de complementariedad, es decir, sin ninguna superposición evidente. Señaló que ambos aspectos tenían que ver con restricciones del comercio, aunque de diferente naturaleza.

35. El representante de los Estados Unidos agradeció la observación de Suiza sobre la complementariedad. Manifestó que tal vez la cuestión fuera cómo definir una medida. Preguntó si, en lo que respecta a las restricciones consignadas en listas, los procesos de solicitud de una licencia o los derechos aplicados estaban abarcados por las disciplinas a que se hacía referencia en el párrafo 4 del artículo VI. No era cuestión de "innovar" medidas consignadas en listas en virtud del párrafo 4 del artículo VI como podría ser, por ejemplo, establecer un límite al número de proveedores. Con respecto a la cuestión de la certidumbre jurídica, indicó que la falta de información sobre los aspectos relacionados con el párrafo 4 del artículo VI, por ejemplo sobre la manera de solicitar una licencia, restaba certidumbre jurídica a las medidas consignadas en listas.

36. El Presidente dijo que las deliberaciones eran un proceso necesario y útil para garantizar la claridad.

37. La representante de Chile coincidió con Suiza en que la complementariedad era el asunto clave. Se manifestó de acuerdo con el Canadá y otras delegaciones en que no debería permitirse la superposición de esas cuestiones. En el caso de que una medida incluyera ambas cuestiones, tendría que ser examinada en un foro diferente.

38. El delegado de Corea dijo que había entendido que el párrafo 4 del artículo VI era sólo para medidas no discriminatorias y no cuantitativas, pero que siempre había tenido dudas al respecto. Dijo que podría haber alguna superposición. No obstante, básicamente estaba de acuerdo con el Canadá y otras delegaciones. Preguntó si habría superposición en el caso de que, por ejemplo, las prescripciones en materia de licencias especificaran el tipo de persona jurídica, e indicó que era necesario proseguir las deliberaciones.

39. La delegación del Canadá dijo que en el caso de que hubiera superposición existiría también una cuestión de preeminencia. De lo contrario, habría un vacío, y la estructura del AGCS no permitiría

tal situación. La opinión del Canadá era que el párrafo 4 del artículo VI abarcaba las medidas no discriminatorias y no cuantitativas que no estaban ya abarcadas por los artículos XVI y XVII, es decir, un subconjunto del grupo de medidas abarcadas por el AGCS.

40. La delegación de Chile, en relación con la cuestión de la superposición, preguntó si la consignación en listas de los límites al número de licencias significaba que no se impondrían limitaciones en temas como los derechos aplicados. La delegación de la India respondió que, a este respecto, los Miembros podían remitirse al párrafo 1 del artículo VI.

41. La representante de las Comunidades Europeas dijo que era evidente que el párrafo 4 del artículo VI se aplicaba a medidas no discriminatorias y no cuantitativas, y que no podía haber superposición. Señaló que otras disposiciones del AGCS podían ayudar a superar las dificultades que se plantearan, por ejemplo, los derechos de consulta establecidos en el párrafo 4 del artículo III. La delegación del Brasil indicó que los compromisos de acceso a los mercados se aplicaban únicamente a los proveedores cualificados, y que los objetivos legítimos definidos en el párrafo 4 del artículo VI eran aplicables.

42. La delegación de Japón dijo que, desde el punto de vista de la certidumbre jurídica, no debería haber superposición entre las disciplinas a que se hacía referencia en el párrafo 4 del artículo VI y las abarcadas por los artículos XVI y XVII. El factor clave tal vez sea la distinción entre disciplinas y medidas. La delegación manifestó que una medida podía tener varios efectos, pero que las disciplinas no debían superponerse.

43. La delegación de Chile preguntó si un compromiso consignado en listas tenía que satisfacer los requisitos del párrafo 4 del artículo VI. El representante de los Estados Unidos dijo que tal vez la cuestión fuera la definición de "medida", e indicó que un sistema podía tener múltiples medidas. Confirmó que, no habría superposición en la formulación de disciplinas. Dijo que los efectos discriminatorios serían una cuestión que abarcarían a los artículos XVI y XVII, mientras que la transparencia y los demás efectos no discriminatorios serían cuestiones que abarcaría el párrafo 4 del artículo VI.

44. La Secretaría comentó que se iban aclarando las cuestiones a medida que el debate proseguía. Las "medidas" estaban definidas muy extensamente en el marco del AGCS y abarcaban leyes, reglamentos, decisiones e incluso prácticas no escritas. La Secretaría indicó que los sistemas de licencias podían estar compuestos de medidas abarcadas tanto por los artículos XVI y XVII como por el párrafo 4 del artículo VI. No existía ninguna superposición. La situación era similar a la existente en el sistema de licencias automáticas y no automáticas para las mercancías, en el sentido de que siempre se hacía una distinción entre las medidas administrativas y las restricciones que administraban. En el contexto del AGCS, tenía que hacerse una distinción entre un sistema de licencias y sus diversos componentes, en función de sus diferentes requisitos y sus diferentes medidas. La existencia de un sistema de licencias no implicaba necesariamente que tuviera que consignarse en listas, siempre y cuando dicho sistema estuviera compuesto sólo de medidas comprendidas en el marco del párrafo 4 del artículo VI. Con respecto a la pregunta de Chile, la Secretaría manifestó que el párrafo 4 del artículo VI no fue concebido para abarcar medidas consignadas en listas en virtud de los artículos XVI y XVII.

45. La delegación de los Estados Unidos declaró que, en su opinión, los sistemas para la administración de las restricciones de acceso a los mercados estaban sujetos a lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo VI. La Secretaría coincidió, pero dijo que siempre se debería tener presente que el sistema en sí era una medida diferente de las restricciones que administraba.

46. El Presidente dijo que no trataría de resumir los debates, y que las aclaraciones facilitadas por la Secretaría habían ayudado a los Miembros a moverse en la dirección adecuada y les habían proporcionado algunas ideas que habían de ser examinadas más a fondo antes de la próxima reunión.

Carga administrativa

47. El Presidente presentó este tema señalando que los debates anteriores sobre esta cuestión parecían indicar que los Miembros la estaban evaluando desde la perspectiva de la carga administrativa impuesta a los organismos de reglamentación, y no a los Miembros por sí mismos. En la nota del Presidente se preguntaba si esos organismos eran los únicos en que debería centrarse el Grupo de Trabajo en relación con la cuestión de la carga administrativa y si debían tomarse en consideración otros organismos.

48. El representante de los Estados Unidos señaló que en la *Lista recapitulativa* se hizo énfasis en un único tipo de carga administrativa, a saber, en las observaciones previas, y dijo que era necesario un mayor equilibrio. Apuntó que, por ejemplo, también debería examinarse la carga administrativa derivada de las disposiciones relativas a la necesidad.

49. La representante de las Comunidades Europeas, como se señaló anteriormente, dijo que la prescripción que figura en el párrafo 4 del artículo VI de que las medidas "no sean más gravosas de lo necesario" implicaba que las medidas podían, de hecho, ser gravosas. La cuestión era intentar que las medidas fueran menos gravosas. Era necesario equilibrar los diversos elementos implicados, entre ellos la protección del derecho a reglamentar y de los intereses de los proveedores y consumidores de servicios.

50. La delegada de Australia, en relación con la cuestión del equilibrio, se remitió al anterior documento de Australia sobre el análisis de los efectos de la reglamentación (documento S/WPDR/W/15, de fecha 3 de mayo de 2001) con respecto a los análisis de costos-beneficios, y dijo que estos análisis conducían a largo plazo a una reglamentación mejor y una carga menor, especialmente para las pequeñas y medianas empresas.

Necesidad

51. El Presidente dijo que el siguiente tema era la cuestión de la necesidad. Los puntos 6 a 8 de la *Lista recapitulativa* revisada contenían varias cuestiones relacionadas con la necesidad, que el Grupo de Trabajo tendría que examinar. Manifestó que, al hacerlo, era posible que los Miembros debieran tener en cuenta la prueba de la necesidad desarrollada para las *Disciplinas sobre la reglamentación nacional en el sector de la contabilidad*, ya que, aparentemente, dicha prueba serviría de base para cualquier otra cosa que pudiera elaborar el Grupo de Trabajo en un plano más horizontal.

52. La representante de las Comunidades Europeas dijo que había llegado a la conclusión de que la elaboración de una lista de objetivos legítimos era probablemente "más gravosa de lo necesario", ya que posiblemente el resultado fuera demasiado restrictivo o demasiado amplio para que sirviera de mucha ayuda. En cuanto a los criterios aplicables a la prueba de necesidad (punto 7), las CE opinaban que las expresiones enumeradas no se definirían necesariamente del mismo modo y que la expresión "menos restrictiva del comercio" era probablemente la interpretación más estricta. En cuanto a la proporcionalidad, la representante reiteró que las CE no pretendían establecer para el AGCS una prueba de proporcionalidad del tipo de la aplicada en las CE. Señaló que la expresión "no sean más gravosas de lo necesario" era en sí una forma de prueba de proporcionalidad.

53. La delegada de Tailandia estuvo de acuerdo en que no era necesario elaborar una lista de objetivos legítimos. El delegado del Brasil señaló que los puntos 6 y 7 de la *Lista recapitulativa* estaban estrechamente relacionados. Añadió que su delegación seguía solicitando aclaraciones sobre

la cuestión de la proporcionalidad, especialmente en lo que respecta a la definición de cuándo una medida era desproporcionada a los objetivos que se pretendía conseguir.

54. La representante de las Comunidades Europeas dijo que muchos Miembros tenían disposiciones relativas a la proporcionalidad para aplicar sus legislaciones nacionales y que el Grupo de Trabajo tendría que dar "consistencia" a la frase "no sean más gravosas de lo necesario". Manifestó que los esfuerzos del Grupo de Trabajo por definir parámetros "fáciles de utilizar" para esta expresión eran un elemento clave en la elaboración de disciplinas sobre la reglamentación nacional.

55. El delegado del Brasil, en relación con el párrafo 17 del documento de las CE, preguntó cómo se distinguiría el objetivo específico que se pretende conseguir de la razón de ser de ese objetivo. La representante de las Comunidades Europeas respondió que no se cuestionaba la razón de ser, que estaba relacionada con el derecho a reglamentar. Lo que estaba en entredicho era el modo en que los Miembros reglamentaban, es decir, cómo se perseguía el objetivo.

Transparencia

56. El Presidente manifestó que el siguiente tema era la cuestión de la transparencia. Señaló que los puntos 9 a 14 de la *Lista recapitulativa* revisada contenían varias cuestiones relativas a la transparencia que el Grupo de Trabajo tendría que examinar. Manifestó que, al hacerlo, era posible que los Miembros debieran tener en cuenta la "prueba de la transparencia" desarrollada para las *Disciplinas sobre la reglamentación nacional en el sector de la contabilidad*, ya que, aparentemente, dicha prueba serviría también de base para cualquier otra cosa que el Grupo de Trabajo pudiera elaborar en un plano más horizontal. Además, las contribuciones más recientes de las CE (S/WPDR/W/14) y del Japón (JOB(01)/77, de fecha 28 de mayo de 2001) contenían algunas ideas que posiblemente se enriquecerían con un examen más pormenorizado del Grupo de Trabajo.

57. La delegada del Canadá, en relación con los párrafos 1 y 4 del documento del Japón, preguntó cuál era el significado de la expresión "disposición adversa". Comentó también que los procesos descritos en el documento del Japón ya existían en el marco del régimen de reglamentación federal en el Canadá. La delegada de Australia, en relación también con el documento del Japón, preguntó cómo consideraba el Japón que deberían imponerse prescripciones de notificación más estrictas. En cuanto a la transparencia en general, sugirió que tal vez el Grupo de Trabajo pudiera examinar un conjunto convenido de normas mínimas, las cuales estarían sujetas a un proceso de revisión anual.

58. El representante de los Estados Unidos dijo que su delegación estaba de acuerdo en general con el enfoque del documento del Japón y que le parecía alentadora la lista propuesta de elementos para las disciplinas sobre la transparencia. El documento ayudaría a los Miembros a elaborar una lista completa de mejores prácticas. Sin embargo, los Estados Unidos no estaban convencidos de que fueran necesarias prescripciones de notificación más estrictas. Más bien, la cuestión central para los Estados Unidos era dar transparencia a la reglamentación nacional para garantizar que todas las partes interesadas, y no sólo los Miembros, pudieran acceder a las medidas de reglamentación y formular observaciones al respecto. En cuanto al párrafo 3 del documento, los Estados Unidos estimaron que el acceso a los servicios de información, así como a la información sobre la razón de ser de una medida, deberían estar al alcance de todas las partes interesadas. Los Estados Unidos apoyaron al Japón en lo referente a los procedimientos para recibir observaciones. En cuanto a la idea de Australia de un proceso de revisión, preguntó si lo que se pretendía era que las normas mínimas no estuvieran sujetas al procedimiento de solución de diferencias.

59. La representante de Australia dijo que no estaba segura de las intenciones de la capital de su país. En respuesta a las preguntas de los Estados Unidos sobre el precedente documento de Australia (S/WPDR/W/8) formuladas en la reunión anterior, dijo que el documento no pretendía prescribir lo que eran objetivos legítimos. Más bien eran los Miembros los que debían decidirlo. En cuanto a la

pregunta sobre el significado de la expresión "reglamentación nacional", manifestó que las medidas a las que se aplicarían las disposiciones relativas a la transparencia de los tres primeros elementos del párrafo 8 de ese documento eran aquéllas a que se hacía referencia en el párrafo 4 del artículo VI, mientras que en lo que respecta a los dos últimos elementos se aplicarían a las medidas abarcadas por las disposiciones de mayor transparencia del artículo III.

60. El representante del Japón dijo que la "disposición adversa" era un concepto de la legislación administrativa japonesa que se refería a las medidas que creaban condiciones adversas para los proveedores, por ejemplo, la imposición de nuevos impuestos. En cuanto al párrafo 2 relativo a las notificaciones, el Japón quería contar con un mecanismo que garantizara que las notificaciones exigidas en virtud del artículo III del AGCS, y especialmente de su párrafo 3, se efectuaran realmente. En cuanto al segundo apartado del párrafo 3 del documento, el Japón utilizó el término "Miembros" para evitar una carga administrativa excesiva.

61. La delegada del Canadá agradeció al Japón sus respuestas y dijo que su país, al igual que el Japón, consideraba que la continuación del examen sobre la transparencia sería sumamente útil. La representante de las Comunidades Europeas agradeció también al Japón sus aclaraciones. Coincidió con el Japón en que debería haber transparencia entre los Miembros, y no entre las partes interesadas, y señaló que los Miembros podrían actuar en nombre de las partes interesadas si así lo deseaban. El delegado de Corea indicó que su país había formulado al Japón la misma pregunta que al Canadá en la última reunión y quería saber si el Japón tenía intención de incorporar nuevas obligaciones.

62. El delegado de Chile estuvo de acuerdo con el Japón en la cuestión de la mayor transparencia, pero estimaba que, en algunos elementos, el Japón iba más allá de las prescripciones establecidas en el artículo III. No obstante, la idea era buena. El delegado deseaba proseguir el debate sobre esta cuestión en la próxima reunión. Indico que la propuesta del Japón se centraba en las medidas del gobierno, pero que el sector privado desempeñaba también una importante función. El representante de los Estados Unidos señaló, en relación con los servicios de información, que las normas OTC para las mercancías permitían que las partes interesadas hicieran observaciones. El Presidente estuvo de acuerdo en que el intercambio de opiniones continuara en la próxima reunión.

63. El delegado del Brasil, en relación con el punto 9 de la *Lista recapitulativa* revisada, dijo que ese punto era un elemento crucial y preguntó si incluía las medidas a nivel subfederal. El Brasil consideraba que las disciplinas deberían abarcar medidas a todos los niveles de la administración. El delegado preguntó si debería trasladarse el punto 9 a la sección de la Lista recapitulativa referente a las cuestiones generales. Manifestó que su país no podía mostrarse de acuerdo con la inclusión de nuevas prescripciones de notificación. No obstante, indicó que los Miembros podían hacer contranotificaciones en virtud del párrafo 5 del artículo III. Apoyó ampliamente los párrafos 28 y 29 del documento de las CE, especialmente la necesidad de que se respeten las diferencias existentes en los sistemas de reglamentación.

64. El Presidente compartió la opinión de que el punto 9 y el asunto relativo a las medidas de ámbito federal/subfederal podrían estar mejor encuadradas para su examen en la sección de las cuestiones generales. Manifestó que los debates de los Miembros sobre la transparencia, junto con los documentos de las CE y del Japón, habían sido útiles y habían ampliado el contexto de las cuestiones objeto de examen.

Equivalencia

65. El Presidente comentó que éste era uno de los dos "nuevos" temas introducidos en la *Lista recapitulativa*, y dijo que en la *Lista recapitulativa* revisada se planteaba a la consideración del Grupo de Trabajo una pregunta muy breve en relación con la equivalencia, a saber: ¿creen los Miembros que el concepto de equivalencia es pertinente para la labor del Grupo de Trabajo sobre las disciplinas

del párrafo 4 del artículo VI? Correspondería a los Miembros desarrollar en mayor medida este aspecto concreto de la *Lista recapitulativa*, declaró. Al hacerlo, opinó que mucha de la información relacionada con los servicios profesionales podría servir de ayuda para la elaboración de disciplinas de aplicación general, como se indica en el párrafo 13 de su anterior nota del Presidente (JOB(01)/59, de fecha 27 de abril de 2001). En ese sentido, señaló que las contribuciones del Canadá (S/WPDR/W/13, de fecha 16 de marzo de 2001) y de México (S/WPDR/W/12, de fecha 9 de marzo de 2001) contenían algunos comentarios sobre la noción de equivalencia. En su opinión, los Miembros deberían considerarse libres de introducir las contribuciones sobre servicios profesionales, o de basarse en ellas, en sus actuales discusiones sobre disciplinas más horizontales, no sólo en relación con la equivalencia, sino en todas las demás esferas de la labor del Grupo de Trabajo.

66. La representante de las Comunidades Europeas aludió a las prescripciones del artículo VII vigentes. Indicó que, de utilizarse adecuadamente, podrían servir para lograr algún punto de convergencia con respecto al reconocimiento de las prescripciones en materia de títulos de aptitud, etc. Añadió que no deberían imponerse nuevas prescripciones, pero que los Miembros podían examinar las sugerencias hechas a la luz de algunas propuestas de negociación presentadas por los Miembros. Además, mencionó que sería interesante saber si algún Miembro había utilizado las *directrices sobre los acuerdos de reconocimiento mutuo* elaboradas anteriormente para los servicios profesionales.

67. La delegada de Chile planteó la cuestión de las prescripciones adicionales para demostrar las equivalencias impuestas por los Miembros a los profesionales con títulos extranjeros de aptitud y manifestó que esta cuestión era un aspecto importante de la propuesta de negociación de Chile. Dijo que la cuestión que tenía que debatirse más a fondo era la de determinar si esas prescripciones adicionales en materia de equivalencia eran más gravosas de lo necesario.

68. El delegado de Corea dijo que el comentario de las CE sobre el artículo VII era probablemente cierto e hizo hincapié en que estaba plenamente de acuerdo con las observaciones recogidas en el documento de antecedentes de la Secretaría (S/C/W/96) sobre la equivalencia. Señaló que el concepto de equivalencia ya estaba reflejado en las disciplinas relativas a la contabilidad y dijo que se debería examinar más a fondo esta cuestión.

Normas internacionales

69. El Presidente señaló que el último tema de la *Lista recapitulativa* eran las normas internacionales. Como en el caso de la equivalencia, en la *Lista recapitulativa* revisada se preguntaba si los Miembros creían que las normas internacionales eran pertinentes para la labor del Grupo de Trabajo sobre las disciplinas del párrafo 4 del artículo VI. El Presidente opinaba que mucha de la información que se había examinado en el marco de los servicios profesionales podría servir de ayuda para la elaboración de disciplinas de aplicación general. A este respecto, como había puesto de relieve en la nota del Presidente, indicó que las contribuciones de Australia (documento sin signature N° 3262, de fecha 25 de mayo de 2000), el Canadá (S/WPDR/W/13), Corea (S/WPDR/W/10, de fecha 29 de septiembre de 2000) y del Japón (S/WPDR/W/6, de fecha 19 de mayo de 2000) contenían algunos comentarios sobre normas internacionales. De hecho, cabía señalar que, al examinar la cuestión de las normas internacionales, todos estos documentos hacían referencia al mismo organismo internacional: la Unión Internacional de Arquitectos.

70. Los Miembros no formularon ninguna observación sobre este punto del orden del día.

Resumen

71. El Presidente dijo que no trataría de resumir la totalidad de los debates sobre la *Lista recapitulativa*, pero indicó que estos debates quedarían reflejados en el resumen informal que actualizaría la Secretaría.

ii) Elaboración de disciplinas para los servicios profesionales

72. El Presidente señaló que la otra cuestión que figuraba en este punto del orden del día era la elaboración de disciplinas para los servicios profesionales. En la reunión anterior, los Miembros formularon observaciones sobre dos documentos revisados de la Secretaría, a saber: el segundo borrador de la *Síntesis de los resultados de las consultas nacionales en materia de servicios profesionales hasta la fecha* (documento sin signature N° 7667/Rev.1, de fecha 16 de marzo de 2001) y el cuarto proyecto de *Organizaciones internacionales de servicios profesionales* (documento sin signature N° 2139/Rev.4, de fecha 16 de marzo de 2001). Estas observaciones habían sido incorporadas en las revisiones tercera y quinta, respectivamente, de esos documentos, distribuidos como documentos JOB(01)/99 y JOB(01)/98, respectivamente, ambos de fecha 28 de junio de 2001. A continuación invitó a los Miembros a que formularan observaciones.

73. La representante de Tailandia señaló que su delegación había informado verbalmente en una reunión anterior sobre sus consultas nacionales con las asociaciones profesionales y dijo que su país tenía intención también de presentar en breve un documento a este respecto. El Presidente comentó que, en última instancia, correspondía a los propios Miembros asegurarse de que se abordaran correctamente todos los temas comprendidos en el orden del día. Invitó a los Miembros a que aportaran contribuciones sobre este tema en la próxima reunión.

74. El representante de los Estados Unidos manifestó que su delegación trataría de perfeccionar la idea inicial sobre los servicios profesionales que había sugerido anteriormente en la reunión. La representante de Australia apoyó la inclusión de los arquitectos e ingenieros en el grupo para las negociaciones propuesto por los Estados Unidos y dijo que le gustaría que se incluyeran también los servicios jurídicos.

75. La representante de Hong Kong, China agradeció a la Secretaría la preparación de la *Síntesis* revisada y señaló que un amplio número de sectores apoyaba las disciplinas relativas a la contabilidad. Dijo que ese documento proporcionaba un indicador de la idoneidad de las disciplinas relativas a la contabilidad. La representante instó a los demás Miembros a que completaran sus procesos de consulta. También le pareció interesante la sugerencia de los Estados Unidos.

76. La representante de Suiza dijo que su país seguía trabajando para compilar la información proveniente de sus consultas, pero que suponía que sería facilitada en breve. La delegación de Tailandia señaló que había concluido sus consultas. Invitó a los demás Miembros a que informaran sobre sus consultas. Declaró que los Miembros debían proceder lentamente en lo que respecta a las disciplinas sectoriales, pero que Tailandia examinaría toda propuesta de los Estados Unidos o de otras delegaciones sobre este tema.

77. El representante de Chile dijo que la sugerencia de los Estados Unidos era interesante y que podía contribuir a la consecución de progresos. Indicó que esperaba más información de los Estados Unidos. No obstante, declaró que los Miembros deberían primero examinar los criterios, es decir, la naturaleza específica de un determinado sector y las razones aducidas para incluirlo en ese contexto. El representante del Brasil señaló de nuevo que se reservaba su posición sobre los sectores que habían de seleccionarse.

78. La representante de las Comunidades Europeas indicó que varios sectores de servicios profesionales ya estaban abarcados por las actuales propuestas de negociación que habían de examinarse en la reunión extraordinaria del Consejo del Comercio de Servicios. Manifestó que, aparentemente, el abanico de las respuestas obtenidas en las consultas nacionales favorecía un enfoque bastante amplio. El representante de los Estados Unidos puso de relieve que la propuesta de su delegación era muy informal y que no se sugería que se rechazara el actual enfoque basado en criterios amplios. Coincidió con Chile en que los Miembros podrían empezar por examinar los criterios para la inclusión de sectores.

79. El Presidente concluyó manifestando que el intercambio de opiniones había sido bastante fructífero. Dijo que esperaba con impaciencia nuevas ideas para "impulsar" la labor sobre los servicios profesionales y que los Miembros tenían que reflexionar sobre los criterios. Señaló que sólo se habían recibido 12 informes sobre consultas nacionales e invitó a los Miembros a que presentaran sus informes antes de la próxima reunión. Sugirió que los Miembros podrían echar de nuevo una mirada al documento de la síntesis para la próxima reunión.

c) Fecha de la próxima reunión

80. Los Miembros acordaron celebrar la próxima reunión oficial el 2 de octubre, en conexión con las reuniones del Consejo y de otros organismos subsidiarios.

ANEXO

RESUMEN DE LOS DEBATES SOBRE LA LISTA RECAPITULATIVA DE CUESTIONES PARA EL GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA REGLAMENTACIÓN NACIONAL

(Conforme a la solicitud formulada por los Miembros, el presente resumen se ha actualizado continuamente bajo la responsabilidad del Presidente para que refleje las opiniones actuales de los Miembros sobre los asuntos abordados en la *Lista recapitulativa de cuestiones para el Grupo de Trabajo sobre la Reglamentación Nacional* (documento sin signature N° 5067/Rev.1, de fecha 19 de junio de 2001). Al igual que la *Lista recapitulativa*, el presente resumen no prejuzga el ámbito ni el contenido de las cuestiones examinadas ni la capacidad de los Miembros para plantear otras cuestiones conexas.)

Cuestiones generales

Los Miembros convinieron en que la labor de los servicios profesionales y la elaboración de disciplinas horizontales no eran actividades mutuamente excluyentes, sino complementarias. Un Miembro señaló que se debía tomar en consideración el carácter temporal del párrafo 5 del artículo VI del AGCS. La Secretaría, en respuesta a la solicitud de que formulara observaciones al respecto, señaló que el párrafo 5 del artículo VI debería abordarse después de la elaboración de disciplinas en materia de reglamentación de conformidad con el párrafo 4 del artículo VI. Una delegación pidió a la Secretaría que formulara observaciones sobre los objetivos perseguidos por los redactores del párrafo 5 del artículo VI. La Secretaría respondió que el párrafo 5 del artículo VI era un intento de poner en práctica los objetivos establecidos en el párrafo 4 del artículo VI, el más importante de los cuales era la prueba de necesidad. Varios Miembros declararon que la elaboración de normas en materia de reglamentación nacional no debía afectar en modo alguno al trato aparte cautelar de los servicios financieros.

1. Ejemplos de cuestiones reglamentarias concretas

Los Miembros acordaron que la Secretaría enumerara ejemplos de los tipos de medidas que estarían comprendidas en las disciplinas en el marco del párrafo 4 del artículo VI del AGCS, sobre la base de las contribuciones de los Miembros y de un examen realizado por la Secretaría de los materiales sobre contabilidad del Grupo de Trabajo sobre los Servicios Profesionales. En el documento de la Secretaría se enumerarían medidas concretas que no figuraran ya en las disciplinas sobre contabilidad y fueran distintas de las comprendidas en los artículos XVI/XVII. El Presidente señaló que la preparación de esa lista no excluiría deliberaciones paralelas entre los Miembros sobre la misma cuestión. A continuación la Secretaría presentó el documento informal *Ejemplos de medidas que deben estar comprendidas en las disciplinas en el marco del párrafo 4 del artículo VI del AGCS*, distribuido como JOB(01)/62, de fecha 10 de mayo de 2001. Muchas delegaciones apoyaron el documento de los *Ejemplos*, pero dijeron que era necesario ampliarlo y que los ejemplos tenían que ser más precisos.

2. Vínculo existente entre la transparencia y la necesidad

Los delegados se refirieron tanto a las ventajas (mayor responsabilidad) como a los inconvenientes (carga administrativa adicional) que implica una más amplia transparencia. Varias delegaciones señalaron que reforzar la transparencia en el proceso de reglamentación contribuiría a garantizar que la reglamentación no fuese más restrictiva del comercio de lo necesario. Otras dijeron que tanto la transparencia como la necesidad eran importantes: la transparencia de por sí tenía sus límites, razón por la cual no podía sustituir las disciplinas en materia de reglamentación. Algunas

delegaciones dijeron que los Miembros debían centrarse, en cambio, en decidir el contenido de las disciplinas en materia de reglamentación por elaborar.

Algunos Miembros dijeron que el punto central de la transparencia debía ser el ámbito de la administración estatal central, mientras que otros discreparon al respecto y señalaron que la mayoría de las restricciones se daban en los ámbitos subnacionales. Una delegación dijo que se debían tener en cuenta las diferencias en los marcos jurídicos. Otra delegación dijo que los Miembros no debían distinguir entre las clases de medidas, pues se podían aplicar las mismas prescripciones mediante diversos mecanismos jurídicos. Una tercera delegación dijo que los Miembros debían procurar no prejuzgar la clase de disciplinas necesarias.

Con respecto a la pregunta que figuraba en este tema de la *Lista recapitulativa*, a saber, "¿en qué medida puede una mayor transparencia influir en la determinación de la necesidad de una medida?", una delegación declaró que la prueba debería determinar si una medida es "más gravosa de lo necesario", en vez de si es simplemente "necesaria".

3. Relación entre el párrafo 4 del artículo VI y los artículos XVI y XVII del AGCS

Varias delegaciones dijeron que no debía haber superposición entre las medidas en materia de reglamentación nacional comprendidas en el artículo VI y las comprendidas en los artículos XVI y XVII y que era necesario diferenciar unas y otras medidas. Otra delegación dijo que nada en el AGCS justificaba esa interpretación y que las medidas consignadas en listas debían estar, a su juicio, sujetas también a las disciplinas a que se hacía referencia en el párrafo 4 del artículo VI. La delegación manifestó que las reservas consignadas en listas debían tener objetivos legítimos y que debía haber transparencia en cualquier propósito proteccionista.

Otras delegaciones dijeron que parecía haber cierta superposición entre las medidas comprendidas en el artículo VI y las comprendidas en los artículos XVI/XVII: por ejemplo, en caso de limitación del número de licencias concedidas. Un Miembro dijo que comprendía por qué algunos Miembros querían mantener una clara distinción por motivos jurídicos, pero que no estaba convencido de que eso fuera factible en la práctica. Este Miembro manifestó que había que considerar los distintos efectos de una determinada medida. Una delegación señaló que era difícil imaginar que el párrafo 5 del artículo VI fuera aplicable a medidas consignadas en listas de conformidad con los artículos XVI y XVII y que era crucial que el Grupo de Trabajo lograra un consenso sobre esas cuestiones.

Un Miembro manifestó que una única medida podía tener diversos efectos y que esos diversos efectos deberían ser examinados en diferentes foros, a saber, los efectos de las medidas abarcadas por el párrafo 4 del artículo VI, en el Grupo de Trabajo sobre la Reglamentación Nacional, y los efectos de las medidas de acceso a los mercados y de trato nacional, en las listas. Otra delegación dijo que la relación deseada entre el párrafo 4 del artículo VI y los artículos XVI y XVII era una de complementariedad, es decir, sin ninguna superposición evidente. Esta delegación señaló que ambos aspectos tenían que ver con restricciones del comercio, aunque de diferente naturaleza.

La Secretaría comentó que se iban aclarando las cuestiones a medida que el debate proseguía. Indicó que los sistemas de licencias podían estar compuestos de medidas abarcadas tanto por los artículos XVI y XVII como por el párrafo 4 del artículo VI. No existía ninguna superposición. En el contexto del AGCS, tenía que hacerse una distinción entre un sistema de licencias y sus diversos componentes, en función de sus diferentes requisitos y sus diferentes medidas. Manifestó que el párrafo 4 del artículo VI no fue concebido para abarcar medidas consignadas en listas en virtud de los artículos XVI y XVII.

4. Alcance del párrafo 4 del artículo VI del AGCS

Casi todas las delegaciones que intervinieron consideraron que el párrafo 4 del artículo VI del AGCS no se extendía más allá de los cinco temas enumerados. En términos generales se consideraba que las definiciones contenidas en el párrafo 4 del documento S/C/W/96 eran aceptables, pero podían, de ser necesario, ser objeto de una revisión. Varias delegaciones dijeron que cualesquiera disciplinas horizontales debían ser aplicables sólo a sectores en los que se hubieran contraído compromisos específicos; otras delegaciones consideraron que se trataba de un asunto que debía ser también objeto de negociación. Algunas delegaciones dijeron que, de conformidad con el párrafo 1 del artículo VI, cualesquiera disciplinas horizontales debían ser aplicables sólo a sectores en los que se hubieran contraído compromisos específicos. Un Miembro declaró que se debía conceder cada vez mayor prioridad a la cuestión de la aplicabilidad de las disciplinas.

5. Carga administrativa

Un número importante de Miembros convino en que un asunto fundamental era el de la carga administrativa de cualesquiera disciplinas que se elaboraran. Varias delegaciones dijeron que, antes de elaborar disciplinas, era necesario analizar si las disciplinas en materia de reglamentación crearían una carga administrativa demasiado pesada a los países en desarrollo.

Un Miembro señaló que en la *Lista recapitulativa* se hizo énfasis en un único tipo de carga administrativa, a saber, en las observaciones previas, y dijo que era necesario un mayor equilibrio. Apuntó que, por ejemplo, también debería examinarse la carga administrativa derivada de las disposiciones relativas a la necesidad. Otra delegación dijo que la prescripción que figura en el párrafo 4 del artículo VI de que las medidas "no sean más gravosas de lo necesario" implicaba que las medidas podían, de hecho, ser gravosas. La cuestión era intentar que las medidas fueran menos gravosas. Era necesario equilibrar los diversos elementos implicados, entre ellos la protección del derecho a reglamentar y de los intereses de los proveedores y consumidores de servicios.

Una delegación declaró que el análisis de los efectos de la reglamentación conducían a largo plazo a una reglamentación mejor y una carga menor, especialmente para las pequeñas y medianas empresas.

Necesidad

6. Objetivos legítimos

Muchos Miembros que intervinieron apoyaron la creación de una lista ilustrativa concisa y no exhaustiva de objetivos legítimos. Muchos consideraban también que enumerar "objetivos no legítimos", además de demasiado restrictivo, no sería conveniente. Varias delegaciones declararon que no se oponían necesariamente a la confección de una lista positiva, sino que simplemente abrigaban dudas sobre si sería posible en realidad confeccionar una lista positiva, pues podía resultar demasiado larga o bien podía resultar demasiado difícil lograr un consenso sobre una lista más breve. Un Miembro dijo que, aunque las normas internacionales no estaban del todo generalizadas en el sector de los servicios, se podía recurrir a ellas a ese respecto. Varias delegaciones dijeron que la determinación de objetivos legítimos incumbía exclusivamente a los Estados Miembros.

Una delegación preguntó qué clase de función atribuirían los Miembros a una lista y si seguiría siendo necesaria una prueba de necesidad respecto de objetivos legítimos acordados. Varios Miembros expresaron su preocupación porque una lista pudiera limitar su autonomía para reglamentar y algunos preguntaron si el texto actual del párrafo 4 del artículo VI era ya suficiente. Un Miembro observó que en el párrafo 4 del artículo VI no se mencionaba concretamente la protección de los consumidores. Algunas delegaciones no deseaban que la lista fuera jurídicamente vinculante, sino

que simplemente brindara orientación a los encargados de la reglamentación. Una delegación dijo que, en relación con las cuestiones delicadas, los Miembros no debían ser demasiado precisos al enumerar los objetivos legítimos. Otra delegación dijo que, de conformidad con el preámbulo del AGCS, los objetivos de las políticas nacionales establecidos por los Miembros ya eran legítimos, por lo que no necesitaban aclaración suplementaria alguna. Varios Miembros señalaron que el Órgano de Apelación nunca había puesto en duda hasta la fecha los objetivos legítimos establecidos por los gobiernos.

Varias delegaciones opinaron que los Miembros debían examinar más a fondo las vigentes disposiciones del artículo XIV; otra delegación indicó que las disciplinas establecidas en el párrafo 4 del artículo VI eran obligatorias, mientras que las medidas comprendidas en el artículo XIV eran excepciones a las disposiciones del AGCS. Varios Miembros declararon que ahora debía darse prioridad a la elaboración de disciplinas concretas y sólo después se procedería a enumerar los objetivos legítimos. Otros Miembros discreparon explícitamente. Se consideró en general que la cuestión de determinar si se enumeraban los objetivos legítimos a nivel horizontal o bien a nivel sectorial debía ser objeto de negociación.

7. Criterios para la aplicación de la prueba de necesidad

El Presidente tomó nota de que los Miembros habían presentado nuevos documentos sobre este tema. Varias delegaciones señalaron que habían comenzado a analizar a nivel nacional las consecuencias de las diferencias de terminología. Un Miembro preguntó a quién incumbía la carga de la prueba con respecto a la necesidad. Otro manifestó preocupación por el hecho de que el Grupo de Trabajo tratara de definir términos cuya aplicación trascendía el comercio de servicios y cuya definición incumbía a grupos especiales o al Órgano de Apelación. Varios Miembros preguntaron cuáles serían los objetivos de la prueba de necesidad, es decir, si iría encaminada a disciplinar a los encargados de la reglamentación o a contribuir a brindarles orientación.

Una delegación dijo que el concepto de proporcionalidad podía resultar útil para evaluar las repercusiones de una medida en el comercio. Añadió que muchos Miembros tenían disposiciones relativas a la proporcionalidad para aplicar sus legislaciones nacionales y que el Grupo de Trabajo tendría que dar "consistencia" a la frase "no sean más gravosas de lo necesario". Varios Miembros expresaron preocupaciones por la proporcionalidad, en particular en relación con medidas consideradas desproporcionadas. Otra delegación dijo que los Miembros debían adoptar una actitud prudente respecto de la introducción de nuevos criterios de necesidad. Una tercera delegación dijo que ese concepto parecía subjetivo.

Un Miembro dijo que las disposiciones generales relativas a la necesidad debían ser de carácter horizontal para garantizar la coherencia en todos los sectores y que tal vez debiera haber disposiciones adicionales para abordar las especificidades sectoriales. Otro Miembro convino en que se podía examinar esa posibilidad, mientras que un tercer Miembro dijo que era necesario adoptar una actitud prudente ante la cuestión de las disposiciones sectoriales en materia de necesidad.

Una delegación declaró, en relación con la cuestión de si la prueba de necesidad limitaba la autonomía en materia de reglamentación, que el preámbulo del AGCS, que reconocía inequívocamente el derecho de los Miembros a reglamentar, era de rango superior. Al mismo tiempo, había que tener en cuenta también los mandatos establecidos en el párrafo 4 del artículo VI y en el artículo XIX para velar por que las reglamentaciones no fueran innecesariamente restrictivas del comercio y fomentaran su liberalización, respectivamente. No obstante, la autonomía en materia de reglamentación quedaba preservada, pues los Miembros tenían libertad para perseguir los objetivos normativos idóneos para sus circunstancias internas. Al tiempo que ejercían ese derecho a reglamentar, los encargados de ello debían tener presentes sus compromisos para con el AGCS, así como las consecuencias para el comercio internacional de sus opciones en materia de reglamentación.

Se preguntó a la Secretaría si en el pasado había compilado información sobre la jurisprudencia relativa a la aplicación de la prueba de necesidad en la OMC. La Secretaría señaló que existía un documento relativo a esa cuestión del Comité de Comercio y Desarrollo (WT/CTE/W/53/Rev.1, de fecha 26 de octubre de 1998) y propuso que, tras examinarlo, los Miembros decidieran si deseaban que se llevara a cabo una labor suplementaria al respecto. El Presidente dijo que, después de que los Miembros hubieran leído el documento, se plantearía la cuestión de su actualización. Varios Miembros solicitaron información en materia de proporcionalidad y recibieron la respuesta de que se podía consultar toda la jurisprudencia en la base de datos CELEX.

Se preguntó si había una diferencia entre el carácter restrictivo y el carácter gravoso en el contexto del párrafo 4 del artículo VI. La Secretaría respondió que había una diferencia y que una medida podía ser más gravosa de lo necesario, pero no hasta el punto de ser restrictiva del comercio, e inversamente.

8. El "tercer aspecto" de la prueba de necesidad

Una delegación dijo que debían considerarse los criterios que se utilizarían para aplicar el "tercer aspecto" (es decir, la idea de que una medida que tenga por efecto restringir el comercio sólo puede ser considerada "necesaria" si no hay otra medida posible menos restrictiva del comercio de la que pueda razonablemente hacer uso un Miembro para la consecución del mismo objetivo de política). Otra delegación señaló que el "tercer aspecto" podía ser excesivamente gravoso, habida cuenta de la vasta escala de los sectores de servicios. Se respondió que el "tercer aspecto" era en realidad un medio de examinar alternativas para determinados reglamentos.

Transparencia

9. Definición de reglamentación

Una delegación señaló que deseaba aclarar que, en el marco de las disciplinas relativas a la transparencia, los procesos legislativos no podían ser examinados por el Grupo de Trabajo por tratarse de uno de los tipos de reglamentación a los que podían aplicarse las prescripciones en materia de observaciones previas. Otras delegaciones manifestaron su acuerdo, si bien consideraron que no era necesaria una nueva definición, porque las reglamentaciones ya estaban comprendidas en la definición del término "medida" del AGCS en el artículo XXVIII. Una delegación indicó que el único mecanismo con respecto a observaciones preliminares previsto en la legislación de su país se aplicaba a las normas en el marco de los Acuerdos OTC y MSF. Un representante dijo que el mandato relativo a las "medidas" era claro, pero en el marco de la elaboración de "cualesquiera disciplinas necesarias". Añadió que aún estaba en una etapa temprana del proceso y que, si los Miembros se centaban exclusivamente en todas las medidas en relación con las disciplinas sobre la transparencia, darían muestras de estrechez de miras.

Varias delegaciones opinaron que no sería apropiado que hubiera unas disciplinas aplicables a las medidas y otras sólo a un subconjunto, es decir, la reglamentación. Una delegación propuso que, en semejantes casos, los Miembros examinaran, en cambio, la posibilidad de contraer compromisos suplementarios en las listas como opción sustitutiva. Otra delegación dijo que podía ser necesaria cierta flexibilidad desde el punto de vista de la aplicación de disciplinas concretas. Una tercera delegación señaló los diferentes sistemas jurídicos y realidades de los Miembros y dijo que era necesario adoptar una actitud realista y centrarse en las disciplinas aplicables a todos. Un Miembro declaró que las disciplinas deberían abarcar medidas a todos los niveles de la administración, incluidas medidas a nivel subfederal.

Una delegación dijo que los Miembros debían determinar si los reglamentos definidos en el AGCS eran equivalentes a los definidos en el Acuerdo OTC o en otros Acuerdos de la OMC y si las prescripciones en materia de notificación sólo debían aplicarse en las esferas en que no existían normas internacionales. Un Miembro sugirió que tal vez el Grupo de Trabajo podría examinar un conjunto convenido de normas mínimas relativas a la transparencia, las cuales estarían sujetas a un proceso de revisión anual. Otro Miembro preguntó si lo que se pretendía era que las normas mínimas no estuvieran sujetas al procedimiento de solución de diferencias.

10. Objetivos de transparencia

Varias delegaciones instaron a proceder con prudencia en relación con las nuevas disposiciones sobre transparencia y pidieron a los Miembros que tuviesen en cuenta los costos, así como los beneficios. Observaron que, con respecto a la carga administrativa, este punto guardaba relación con el punto 12 de la lista recapitulativa. Una delegación señaló que no podía permitirse, por lo que se refiere a las disposiciones de transparencia, un régimen de normas de notificación dual, por ejemplo, entre distintos niveles de gobierno.

Un delegado, en respuesta a una pregunta sobre los costos y los beneficios de la transparencia, dijo que a quienes más beneficiaba la transparencia era a los consumidores y a las empresas, pues contribuía a crear unas circunstancias más previsibles para el comercio y formas más transparentes de hacer transacciones, pero que, al fomentar el acceso a los mercados extranjeros, también beneficiaría a los gobiernos. Señaló que, si bien la transparencia entrañaba costos, en particular en los niveles subnacionales, la utilización de Internet y otras tecnologías podía contribuir a reducirlos.

Una delegación dijo que no se habían examinado suficientemente las disciplinas en materia de transparencia, basándose, entre otras cosas, en la diversidad de disposiciones relativas a la transparencia comprendidas en las disciplinas sobre contabilidad. Otra delegación señaló que el apartado a) del párrafo 4 del artículo VI reconocía explícitamente la importancia de la transparencia. Varias delegaciones convinieron en que el aspecto más importante de la transparencia era el de aumentar la previsibilidad; así, pues, las disciplinas en materia de transparencia debían ir destinadas a los proveedores de servicios, no a los gobiernos y no debía haber nuevas prescripciones en materia de notificación. Sin embargo, algunas delegaciones dijeron que las prescripciones del artículo III eran suficientes y no se debían establecer medidas nuevas.

11. Disposiciones relativas a observaciones previas

Muchos Miembros manifestaron su oposición al establecimiento de cualquier disposición en materia de observaciones previas alegando que eran innecesariamente gravosas, especialmente para las entidades subnacionales. Un Miembro señaló que la OCDE estaba preparando un documento sobre esta cuestión. Un Miembro opinó que las disposiciones relativas a las observaciones previas podían tener efectos similares a los de las disposiciones relativas a la necesidad y dijo que los Miembros podían examinar y comparar la carga administrativa de esas dos opciones. Otro Miembro preguntó a quién debían ir destinadas las disposiciones relativas a observaciones previas y cómo se podía hacer que dichas disposiciones resultaran viables en el plano multilateral.

Algunas delegaciones sostuvieron que su propia legislación nacional no autorizaba las disposiciones en materia de observaciones previas en el marco del proceso legislativo. Sin embargo, muchos gobiernos publicaban, en efecto, nuevas medidas con mucha antelación respecto de su entrada en vigor. Un Miembro señaló que todos los Miembros de la OMC habían llegado ya a un acuerdo sobre las observaciones previas relativas a normas válidas. Otro Miembro señaló que las disciplinas en materia de contabilidad tenían una cláusula del "máximo empeño", lo cual podría repetirse. Otros Miembros dijeron que era necesaria la prudencia y que las cuestiones en materia de definición y observaciones previas debían ser examinadas más detenidamente.

12. Notificaciones relacionadas con las disposiciones relativas a observaciones previas

Una delegación opinó que las notificaciones en los boletines oficiales debían constituir el requisito mínimo, que también debían alentarse las notificaciones a través de Internet, pero que no era necesario efectuar notificaciones a la OMC. Otras delegaciones, como se señala *supra*, se opusieron a la creación de cualesquiera disposiciones relativas a observaciones previas.

13. Cumplimiento de las prescripciones existentes en materia de notificación

Varias delegaciones afirmaron que no se daba cumplimiento a las prescripciones en materia de notificación en virtud del artículo III del AGCS, y que era preciso reforzar dichas prescripciones. Otras delegaciones manifestaron una opinión contraria, alegando que los Miembros ya tenían dificultades para cumplir las prescripciones existentes. A una delegación le parecía advertir una cierta confusión en los Miembros por lo que se refiere a las diferencias entre los criterios de transparencia del artículo VI y los del artículo III.

14. Niveles de transparencia adecuados

Una delegación preguntó si la OCDE había realizado trabajos acerca de la eficacia en función de los costos en relación con las disposiciones relativas a la transparencia. El Presidente pidió a la Secretaría que lo averiguara. La Secretaría recibió la respuesta de que, aunque no se habían hecho análisis de la eficiencia en función de los costos, tal vez hubiera alguna información en los estudios por países.

15. Función de la equivalencia

El Presidente dijo que consideraba que mucha de la información relacionada con los servicios profesionales podría dar contextura y ayudar a la elaboración de disciplinas de aplicación general.

Una delegación aludió a las prescripciones del artículo VII vigentes, e indicó que, de utilizarse adecuadamente, podrían servir para lograr algún punto de convergencia con respecto al reconocimiento de las prescripciones en materia de títulos de aptitud, etc. Añadió que no deberían imponerse nuevas prescripciones. Además, sería interesante saber si algún Miembro había utilizado las *directrices sobre los acuerdos de reconocimiento mutuo* elaboradas anteriormente para los servicios profesionales.

Un Miembro planteó la cuestión de las prescripciones adicionales para demostrar las equivalencias impuestas por los Miembros a los profesionales con títulos extranjeros de aptitud y dijo que la cuestión que tenía que debatirse más a fondo era la de determinar si esas prescripciones adicionales en materia de equivalencia eran más gravosas de lo necesario. Otro Miembro señaló que el concepto de equivalencia ya estaba reflejado en las disciplinas relativas a la contabilidad.

16. Función de las normas internacionales

El Presidente declaró que mucha de la información que se había examinado en el marco de los servicios profesionales podría servir de ayuda para la elaboración de disciplinas de aplicación general. Añadió que cabía señalar que, al examinar la cuestión de las normas internacionales, varios documentos de los Miembros hacían referencia al mismo organismo internacional: la Unión Internacional de Arquitectos.
